



Lebanese Alternative
Learning

**Bylaws of the Association named:
Lebanese Alternative Learning**

**النظام الداخلي للجمعية المسماة:
الجمعية اللبنانية للتعليم البديل**

Article 1: The General Assembly

المادة الأولى: الهيئة العامة

1. Composition:

The General Assembly is composed of all the members who are actual members of the Association, provided they have paid their annual membership fees at least a month prior to the fixed date of the General Assembly meeting. The moral person in this Assembly is represented by a permanent representative. The member has the right to delegate another member (who fulfills the conditions of this article) to represent him and vote on his behalf in the General Assembly, provided that the delegation be written. One member may represent two other members at most.

1. تأليفها:

تتألف الهيئة العامة من جميع الأعضاء المنتسبين فعليا الى الجمعية، على أن يكونوا قد سدّدوا بدلات اشتراكاتهم السنوية قبل شهر على الأقل من الموعد المحدد لاجتماع الهيئة العامة. ويتمثل الشخص المعنوي فيها بممثل دائم عنه. ويحق للعضو تفويض عضو آخر (ممن تتوفر فيه شروط هذه المادة) لتمثيله والتصويت عنه في الهيئة العامة، على ان يكون التفويض خطيا. ويحق للعضو الواحد أن يمثل عضوين آخرين على الأكثر كحد أقصى.

2. Powers

The General Assembly is in charge of:

- Electing the Administrative Committee members by secret ballot, every three years;
- Discussing and adopting the Association's annual budget prepared by the Administrative Committee, approving the Closure of Accounts for the past year and discharging the Administrative Committee of the related operations;
- Amending the Articles of Association and the Association Bylaws;
- Dissolving the Association;
- Amending the annual Association membership fees;
- Taking decisions, recommendations or guidelines that address the Association's objectives and how to achieve them, and in general laying out the strategies related to the Association's activities;
- Hearing the reports submitted by the Administrative Committee, discussing the activities achieved and the projects to be implemented and expressing opinions regarding them;
- Exercising any role of control over the Administrative Committee that it deems necessary or appropriate;
- Approving all financial or cash expenditures or transfers of the association's movable and immovable assets exceeding /450.000.000/ L.L. four hundred and fifty million Lebanese Liras;
- Approving all contracts and acts imposing on the association financial obligations exceeding /450.000.000/ L.L. four hundred and

2. صلاحياتها:

تتولى الهيئة العامة:

- انتخاب أعضاء الهيئة الإدارية بالاقتراع السري كل ثلاث سنوات؛
- مناقشة الموازنة السنوية للجمعية التي تعدها الهيئة الإدارية وإقرارها والموافقة على الحساب القطعي للعام المنصرم وإبراء ذمة الهيئة الإدارية عن الأعمال المتصلة بها؛
- تعديل النظامين الأساسي والداخلي للجمعية؛
- حل الجمعية؛
- تعديل بدلات الاشتراك السنوي؛
- اتخاذ قرارات أو توصيات أو توجيهات تتناول أهداف الجمعية وكيفية تحقيقها وبوجه عام وضع الاستراتيجيات المتعلقة بنشاطات الجمعية،
- الإستماع الى التقارير المقدمة من الهيئة الإدارية ومناقشة الأعمال المنجزة والمشاريع المعدة للتنفيذ وإبداء الرأي بشأنها؛
- ممارسة اي دور رقابي على الهيئة الإدارية تراه ضروريا أو مناسبا؛
- الموافقة على صرف مبالغ مالية أو نقدية من أموال الجمعية أو بيع أموال منقولة أو غير منقولة مملوكة من الجمعية بما يتجاوز /450.000.000/ ل.ل. اربعمائة وخمسون مليون ليرة لبنانية.
- الموافقة على العقود والأعمال التي تترتب التزامات مالية على الجمعية يفوق مقدارها /450.000.000/ ل.ل. اربعمائة وخمسون مليون ليرة لبنانية.

fifty million Lebanese Liras.

Article 2: The General Assembly Meetings

The General Assembly holds its ordinary periodic meetings every year to discuss the Association's activities and strategies. It may also hold an extraordinary meeting upon the call of the Administrative Committee, or upon a written request by members who represent at least 10% of the members who have paid their annual membership fees.

Article 3: Quorum and Majority in the General Assembly Meetings

In accordance with the provisions of Article 15 of the Articles of Association, related to the amendment of Association's Articles of Association and Association Bylaws, its object, objectives and the strategies it adopts, which stipulate that a quorum is met by the attendance of two-thirds of the members, and without prejudice to those provisions, a quorum is met for an ordinary or extraordinary meeting on the first session by the attendance of the absolute majority of the Association's members, defined in Article one herein.

The General Assembly convenes for its

المادة الثانية: اجتماعات الهيئة العامة

تعقد الهيئة العامة اجتماعاتها العادية الدورية كل سنة لمناقشة نشاط الجمعية واستراتيجياتها، كما لها ان تعقد اجتماعاً إستثنائياً بناء على دعوة الهيئة الإدارية أو بناء على طلب خطي من أعضاء يمثلون على الأقل 10% من الأعضاء المنتسبين الذين سدّوا بدلات اشتراكاتهم السنوية.

المادة الثالثة: النصاب والأكثرية في اجتماعات الهيئة العامة

مع مراعاة أحكام المادة الخامسة عشرة من النظام الأساسي المتعلقة بتعديل النظامين الأساسي والداخلي للجمعية وموضوعها وأهدافها كذلك الإستراتيجيات التي تقرّها، والتي تتوجب حضور ثلثي الأعضاء لاكتمال النصاب، ودون المساس في تلك الأحكام، يكتمل شرط النصاب للاجتماع العاديّ أو الاستثنائيّ في موعده الأول بحضور الأغلبية المطلقة للأعضاء المنتسبين للجمعية والمعرف عنهم في المادة الأولى أعلاه. وتنعقد الهيئة العامة في موعدها الثاني، والذي يكون حكماً في اليوم المماثل للدعوة الأولى بعد اسبوعين، بمن حضر. تكون القرارات قانونية في هذين الاجتماعين اذا اتخذها غالبية الأصوات الحاضرة أو الممثلة، واذا تعادلت الأصوات، يكون للرئيس صوت مرجح.

second session, which would be two weeks later ipso jure, on the same day of the first call, with whoever attends.

The decisions taken in these two meetings are deemed to be legal if taken by the majority of the votes present or represented; in case of a tie, the Chairman shall have the casting vote.

Article 4: Electing the Administrative Committee Members

المادة الرابعة: إنتخاب أعضاء الهيئة الإدارية

1. The Administrative Committee is composed of three to ten members elected by the General Assembly by secret ballot, for a period of office of three years.
2. The Administrative Committee announces, at least two month prior to the end of the period of office, the time and place where the Administrative Committee's new elections will take place, and notifies all of the Association members, calling those who are willing to submit their nomination in writing.
3. The nomination application is submitted to the Administrative Committee which studies the fulfillment of the required conditions, notably regarding the lapse of two years at least since the last membership
4. The Administrative Committee publishes in the Association's premises, one month prior to the elections, a preliminary list of the names of the voters and accepts objections to it before the Complaints and Reviews Commission, up to one week prior to the elections, before the lists

1. تتألف الهيئة الإدارية من ثلاثة الى عشرة أعضاء تنتخبهم الهيئة العامة بالإقتراع السريّ لولاية مدتها ثلاث سنوات.
2. تعلن الهيئة الإدارية قبل انتهاء مدتها بشهرين على الأقلّ الزمان والمكان الذي ستجري فيه انتخابات الهيئة الإدارية الجديدة وتبلغ جميع أعضاء الجمعية بذلك داعية الراغبين منهم الى تقديم ترشيحهم خطياً.
3. يقدم طلب الترشيح الى الهيئة الإدارية التي تنتظر في توافر الشروط المطلوبة لا سيما لجهة مرور سنتين على الأقلّ على عضويته.
4. تنشر الهيئة الإدارية في مراكز الجمعية قبل موعد الانتخاب بشهر لائحة أولية بأسماء الناخبين، وتقبل الاعتراضات عليها أمام لجنة الشكاوى والمراجعات حتى اسبوع قبل الانتخاب فتصبح نهائية. وعليه، تنشر أسماء المرشحين المقبولين في مراكز الجمعية قبل 45 يوماً من موعد الانتخاب.
5. تخضع الهيئة العامة المنعقدة للانتخاب لشروط النصاب والأكثرية نفسها المحددة أعلاه عند انتخاب الهيئة الإدارية، على أن تضم الأعضاء التي مرت على عضويتهم سنة على الأقلّ.

becomes final. Accordingly, the names of the approved candidates are published in the Association's premises, 45 days prior to the date of the elections.

5. The General Assembly convened for the elections is subject to the same terms of quorum and majority specified above for the election of the Administrative Committee, provided that it includes the members whose membership exceeded a year.

The results of the elections are announced as soon as the counting is done. The candidate who receives the highest number of votes is considered a winner. In case the votes came to a tie between two or more candidates during an election operation, the candidate whose membership in the Association is older wins; otherwise, in case the membership duration is the same, the oldest wins.

Article 5: The Administrative Committee Offices

As soon as they are elected by the General Assembly, the Administrative Committee members meet, chaired by the eldest among them, to elect the Chairman, Vice-Chairman, Secretary, Treasurer and accountant. One member may assume two offices in the Administrative Committee.

تعلن نتائج الإنتخابات فور الإنتهاء من الفرز ويعتبر فائزاً المرشح الذي ينال العدد الأكبر من اصوات المقترعين. في حال تساوي عدد الاصوات بين مرشحين او اكثر في عملية انتخابية، يعد فائزاً الاقدم انتساباً للجمعية والا، اذا تساوى هذا القدم، الاكبر سناً.

المادة الخامسة: مناصب الهيئة الإدارية

فور انتخابهم من الهيئة العامة، يجتمع أعضاء الهيئة الإدارية، برئاسة أكبرهم سناً لانتخاب الرئيس ونائب الرئيس وأمين السر وأمين الصندوق والمحاسب. ويجوز لعضو واحد أن يتولى منصبين في الهيئة الإدارية.

Article 6: On the Administrative Committee Meetings, Quorum and Majority

The Administrative Committee holds, in principle, a weekly meeting, and an extraordinary meeting when the need arises, upon the request of its chairman or of twenty percent of its members. These meetings are not deemed legal unless attended by the absolute majority of the members.

In accordance with the provisions of Article 16 related to the amendment of Association's Articles of Association and Association Bylaws, its object, objectives and strategies it adopts, which stipulate that a quorum is met by the attendance of two-thirds of the members, and without prejudice to those provisions, the Administrative Committee takes its resolutions by absolute majority, and without prejudice to any opposing provisions mentioned in the association's Articles of Association and Association Bylaws.

In case the votes came to a tie, the Chairman shall have the casting vote.

المادة السادسة: في إجتماعات الهيئة الإدارية والنصاب والأكثرية

تعقد الهيئة الإدارية، مبدئياً، اجتماعاً كل ثلاثة أشهر واستثنائياً كلما دعت الحاجة بناء على طلب من رئيسها أو من عشرين بالمئة من أعضائها، ولا تكون اجتماعاتها قانونية إذا لم يحضرها الأغلبية المطلقة من أعضائها.

مع مراعاة أحكام المادة السادسة عشرة المتعلقة بتعديل النظامين الأساسي والداخلي للجمعية وموضوعها وأهدافها كذلك الإستراتيجيات التي تقرّها، والتي تتوجب حضور ثلثي الأعضاء لاكتمال النصاب، ودون المساس في تلك الأحكام، تتخذ الهيئة الإدارية قراراتها بالأغلبية المطلقة وذلك دون المساس بأية أحكام مخالفة واردة في النظامين الأساسي والداخلي للجمعية.

وإذا تعادلت الأصوات، يكون للرئيس صوت مرجح.

المادة السابعة: صلاحيات الهيئة الإدارية

Article 7: The Powers of the Administrative Committee

1. تتولى الهيئة الإدارية المهام الآتية:
 - قبول أو رفض طلبات الانتساب وترشيحات العضوية الفخرية والداعمة؛
 - دعوة الهيئة العامة لجلسات عادية أو استثنائية مع ابلاغها جداول أعمال هذه الجلسات المنظمة منها؛
 - اعداد اقتراحات تعديل النظام الأساسي او النظام الداخلي للجمعية وتقديمها للهيئة العامة؛
 - اعداد خطط سنوية او طويلة الأمد وفقا لأهداف الجمعية المحددة في النظام الأساسي، وتقديمها للهيئة العامة؛
 - وضع تقارير عن عمل الجمعية وتقديمها للهيئة العامة؛
 - انشاء لجان متخصصة وتحديد مهامها واتخاذ قرارات بحلها وتعيين رئيس لها؛
 - تقديم اقتراحات للهيئة العامة لتعديل اشتراكات الأعضاء؛
 - تعيين مفوض مراقبة للتدقيق بالحسابات السنوية للجمعية عند الضرورة؛
 - تعيين مستشار قانوني سنوي عند الضرورة؛
 - الموافقة على الحسابات السنوية وتقديمها للهيئة العامة؛
 - اعداد الموازنات السنوية؛
 - قبول المساعدات المالية (هبات، منح، وصايا، مساعدات حكومية الخ...)
 - المبادرة أو الموافقة على قيام الجمعية بنشاطات موافقة لأهدافها وفقا ووضع الإستراتيجيات اللازمة لتنفيذها؛
 - الاعلان عن مشاريع الجمعية ونشاطاتها ومنشوراتها؛
 - اعتماد شعار للجمعية أو تعديله؛
 - مجمل النشاطات والوظائف الضرورية التي يقتضيها حسن ادارة الجمعية؛
 - الموافقة على صرف مبالغ مالية أو نقدية من أموال الجمعية أو بيع أموال منقولة أو غير منقولة مملوكة من الجمعية بما يتجاوز /15.000.000/ ل.ل. خمسة عشر مليون ليرة لبنانية؛
 - الموافقة على العقود والأعمال التي ترتب التزامات مالية على الجمعية يفوق مقدارها /15.000.000/ ل.ل. خمسة عشر مليون ليرة لبنانية.

Assembly;

- Preparing the annual budgets;
- Accepting financial subsidies (donations, grants, legacies, government subsidies, etc...)
- Initiating or approving the exercise, by the Association, of activities that are compliant with its objectives and laying out the strategies needed for their implementation;
- Announcing the Association's projects, activities and publications;
- Adopting a logo for the Association or amending it;
- All the necessary activities and functions required for the good management of the Association;
- Approving all financial or cash expenditures or transfers of the association's movable and unmovable assets exceeding /15.000.000/ L.L. Fifteen million Lebanese Liras;
- Approving all contracts and acts imposing on the association financial obligations exceeding /15.000.000/ L.L. Fifteen million Lebanese Liras.

2. The Administrative Committee may delegate some of its powers to its Chairman, to the specialized committees or to the Executive Office in case it was established.

2. للهيئة الإدارية أن تفوض بعض صلاحياتها لرئيسها أو للجان المتخصصة أو للمكتب التنفيذي في حال إنشائه.

Article 8: On the Powers of the Members of the Administrative Committee

المادة الثامنة: في صلاحيات أعضاء الهيئة الإدارية

1. The Chairman of the Administrative Committee

The Chairman of the Administrative Committee is in charge of the following duties:

- Chairing the Association and the Administrative Committee;
- Calling for the General Assembly and the Administrative Committee meetings, drafting their agendas, chairing them and supervising the work of the committees; given that based on the proposal of 10% of the General Assembly members or two members of the Administrative Committee, an agenda may be amended or may have new items added;
- Representing the Association before the Government and third parties and signing on its behalf and in its name on all correspondences;
- Signing, along with the Secretary, the minutes of the General Assembly and the Administrative Committee meetings;
- Opening bank accounts, managing them, drawing money from bank accounts individually up to /15.000 / L.L. fifteen thousand Lebanese liras.

1. رئيس الهيئة الإدارية

- يتولى رئيس الهيئة الإدارية المهام الآتية:
- تولى رئاسة الجمعية والهيئة الإدارية؛
 - الدعوة الى جلسات الهيئتين العامة والإدارية وضع جدول أعمالها وترؤسها والإشراف على أعمال اللجان؛ على أنه يمكن بناءً على اقتراح 10 % من أعضاء الهيئة العامة أو عضوين من أعضاء من الهيئة الإدارية تعديل أو إدخال بنود على جدول الأعمال؛
 - تمثيل الجمعية تجاه الحكومة والغير والتوقيع عنها وباسمها على جميع المراسلات؛
 - التوقيع الى جانب أمين السرّ على محاضر اجتماعات الهيئتين العامة والإدارية؛
 - يفتح الحسابات المصرفية ويحركها ويسحب الأموال منفردا حتى /15.000 / ل.ل. خمسة عشر ألف ليرة لبنانية. وله حق تحريك الحسابات وسحب اموال حتى /15.000.000 / ل.ل. خمسة عشر مليون ليرة لبنانية على ان يتم ذلك بالاتحاد بينه وبين أي من امين الصندوق أو مدير المكتب التنفيذي. فيما عدا ذلك، يقتضي الاستحصال على موافقة الهيئة المختصة وفقا لأحكام هذا النظام.
 - يكون له حقّ التعاقد والصّرف على أن لا تتعدى قيمتها /15.000 / ل.ل. خمسة عشر ألف ليرة لبنانية. فاذا تجاوزت قيمة العقد هذا الحد وقلت /15.000.000 / ل.ل. خمسة عشر مليون ليرة لبنانية ، جاز له ذلك على أن يتم بالاتحاد بينه وبين أي من امين الصندوق أو مدير المكتب التنفيذي. فيما عدا ذلك، يقتضي الاستحصال على موافقة الهيئة المختصة وفقا لأحكام هذا النظام.
 - تمثيل الجمعية أمام الوزارات والدوائر الرسمية

And jointly with the Treasurer or the Executive Bureau Chairman up to /15.000.000/ L.L. fifteen million Lebanese Liras. Apart from what is stated, the Chairman is bound to get the approval of the concerned committee according to the provisions of these bylaws.

- Signing contracts and spending money up to /15.000/ L.L. fifteen thousand Lebanese liras. However, should the financial operation or contract value exceed this amount but remain below to /15.000.000/ L.L. Fifteen million Lebanese Liras, the Chairman is allowed to proceed upon jointly with the Treasurer or the Executive Bureau Chairman. Apart from what is stated, the Chairman is bound to get the approval of the concerned committee according to the provisions of these bylaws.
- Representing the Association before ministries, public departments and special boards. He also has the right to prosecution in its name and to defend it before all courts of different instances, degrees, functions and attributes.

The Chairman of the Administrative Committee may delegate some of his abovementioned powers to a member of the said committee.

2. Vice-Chairman

Performs the Chairman duties in case of his absence.

والمجالس الخاصة. وله حق الادعاء باسمها والدفاع عنها أمام جميع المحاكم على اختلاف أنواعها ودرجاتها ووظائفها وصفاتها.

يمكن لرئيس الهيئة الإدارية ان يفوض بعض صلاحياته المنصوص عليها أعلاه لأحد أعضاء الهيئة الإدارية.

2. نائب الرئيس

يقوم بالمهام المناطة بالرئيس في حال غيابه.

3. The Secretary

The Secretary is in charge of the following duties:

- Drafting the minutes of the meetings of the General Assembly and the Administrative Committee, signing them along with the Chairman and keeping the records thereof;
- Drafting the correspondences issued by the Administrative Committee, receiving those addressed to it and keeping all records of these correspondences;
- Informing the decisions issued by the Administrative Committee to the concerned parties.

4. The Treasurer

The Treasurer is in charge of the following duties:

- Collecting the membership fees against receipts drawn from a counterfoil book and depositing any amounts of money incoming to the Association in the bank account opened in its name;
- Signing jointly with the Chairman of the Administration Committee or the Chairman of the Executive Bureau when necessary in cases provided in these bylaws.

5. The Accountant:

- Taking charge of drafting the budget for the coming year, closing the account of the budget of the past financial year and submitting them before the Administrative Committee;
- Supervising the control over the Association's finances;
- He has the right and the obligation of the control over all of the Association's possessions;

3. أمين السر

يتولى أمين السر المهام الآتية:

- اعداد محاضر اجتماعات الهيئتين العامة والإدارية ، والتوقيع عليها بالاشتراك مع الرئيس، ومسك السجلات العائدة لها؛
- اعداد المراسلات الصادرة عن الهيئة الإدارية واستلام تلك الموجهة اليها ومسك السجلات العائدة لهذه المراسلات؛
- ابلاغ القرارات الصادرة عن الهيئة الإدارية الى المعنيين بها.

4. أمين الصندوق

يتولى امين الصندوق المهام الآتية:

- يقبض بدلات الاشتراك لقاء ايصالات من سجل ذات أرومة، وبايداع أية مبالغ ترد الى الجمعية في الحساب المصرفي المفتوح باسمها؛
- التوقيع بالاتحاد مع رئيس الهيئة الادارية او مدير المكتب التنفيذي عند الاقتضاء وفقا للحالات المنصوص عليها في هذا النظام.

6. المحاسب:

- يتولى اعداد مشروع الموازنة للعام القادم وقطع حساب الموازنة للعام المنصرم وعرضها على الهيئة الادارية.
- يشرف على ضبط مالية الجمعية.
- يكون مسؤولاً عن ممتلكات الجمعية ويضبط سجلاً لها.
- يعتبر عضواً دائماً في اللجنة المالية.

المادة التاسعة: استقالة أعضاء الهيئة الإدارية

Article 9: The Resignation of the Members of the Administrative Committee

Any of the members of the Administrative Committee may resign by virtue of a written letter to the Committee. The resignation enters into force as soon as it is notified to the Association. The resigned member does not lose his membership in the General Assembly unless he translates his explicit desire to do so in the resignation letter.

لأي من أعضاء الهيئة الإدارية ان يستقيل بموجب كتاب خطي من الهيئة. وتدخل الاستقالة حيز التنفيذ فور ابلاغها الى الجمعية. ولا يفقد العضو المستقيل عضويته في الجمعية العمومية إلا إذا ابدى رغبته الصريحة بذلك في كتاب الإستقالة.

Any of the Administrative Committee members is considered as resigned *ipso jure* if he fails to attend four consecutive sessions or meetings without a legitimate and acceptable excuse, or if he had not paid the annual membership fees six months after it was due and he had been notified in writing.

يعدّ مستقيلًا حكماً، كل عضو في الهيئة الإدارية يتخلف عن حضور ثلاث جلسات او اجتماعات متتالية دون عذر شرعيّ مقبول، او لم يسدّد بدل الاشتراك السنويّ بعد مرور ستة أشهر على استحقاقه وإنذاره خطياً.

The General Assembly may also, based on a proposal by the third of its members, suggest discharging one of the Administrative Committee members for violating the clauses of the Articles of Association or for failing to accomplish the mission of the Association and its objectives, in breach of the Association's values and guidelines. The General Assembly takes its decision according to the provisions of quorum and voting stipulated in Article 4 of these bylaws.

كما يمكن للهيئة العامة بناءً على اقتراح ثلث أعضائها أن تقترح إقالة أحد أعضاء الهيئة الإدارية لمخالفته بنود الأنظمة التأسيسية أو لتقاعسه عن تحقيق غاية الجمعية وأهدافها خلافاً لمبادئ عمل الجمعية وقيمتها. تأخذ الهيئة العامة قرارها وفق أحكام النصاب والتصويت المنصوص عنها في المادة الرابعة من هذا النظام.

Article 10: Vacancies in the Administrative Committee

In case one position in the Administrative Committee becomes vacant, an election for successors is held in case more than six

المادة العاشرة: شغور مراكز الهيئة الإدارية

إذا شغر مركز في الهيئة الإدارية ، يجري انتخاب خلف لهم اذا كان قد بقي من مدة الهيئة الإدارية أكثر من ستة اشهر. اما اذا شغر أكثر من مركز ، تعدّ الهيئة الإدارية بحكم المنحلة ويتم دعوة الهيئة العامة لإجراء انتخاب

months remain in the Administrative Committee office. And in case more than one position became vacant, the Administrative Committee is considered as dissolved ipso jure, and the General Assembly is called upon for the election of a new Administrative Committee within a two-month period.

Article 11: The Specialized Committees
Each committee would be in charge, within its field of specialization, of drafting the study for the projects that it submits or that are referred to it. The same committee shall be responsible for executing the project after being adopted by the Administrative Committee.

The membership in the committees is open to all working members and the member is entitled to membership in more than one committee.

The committee members are elected by secret ballot by the members of the General Assembly. Each committee elects its Chairman and Rapporteur.

The Chairman of each committee is entitled to call upon the members of committees when need arises, or the members of each committee separately.

Article 12: The Executive Bureau
The Administrative Committee may establish an Executive Bureau for the association and appoint a Chairman to the Bureau which will act as its Executive Director.
The Administrative Bureau appoints the Executive Bureau members when necessary upon the Executive Director's

هيئة ادارية جديدة خلال مهلة شهرين.

المادة الحادية عشرة: اللجان المتخصصة
تتولى كل لجنة ضمن اختصاصها إعداد دراسة المشاريع التي تقدمها أو تحال إليها وتعمل على تنفيذها بعد اقرارها من الهيئة الإدارية.

عضوية اللجان مفتوحة لجميع الأعضاء العاملين ويحق للعضو الإنتساب لأكثر من لجنة.

يتم اختيار أعضاء اللجان بالاقتراع السري من بين أعضاء الهيئة العامة، وتنتخب كل لجنة رئيساً ومقرراً لها.

يحق لرئيس الجمعية دعوة أعضاء اللجان عند الحاجة أو أي لجنة على حدة.

المادة الثانية عشر: المكتب التنفيذي
للهيئة الإدارية أن تنشئ عند الضرورة مكتباً تنفيذياً للجمعية وتعين رئيساً له يكون له صفة مدير تنفيذي. تعين الهيئة الادارية اعضاء المكتب عند الضرورة بناء على اقتراح المدير التنفيذي. يقوم هذا المكتب بأعمال الإدارة اليومية تحت إشراف الهيئة الإدارية.

suggestions.

This Bureau takes in charge the daily administration acts under the supervision of the Administrative Committee.

Article 13: The powers of the Executive Director

The Executive Bureau detains all the financial powers given to the Chairman in particular all that is related to the expenditures of movable assets, opening bank accounts and signing contracts within the limits stated above, upon the condition that his appointment decision does not state otherwise.

المادة الثالثة عشر: صلاحيات المدير التنفيذي
يكون للمدير التنفيذي الصلاحيات المالية نفسها الممنوحة لرئيس الهيئة الادارية لا سيما لجهة صرف الأموال المنقولة وفتح الحسابات المصرفية واجراء العمليات المصرفية وتوقيع العقود ضمن الحدود المبينة أعلاه، ما لم ينصّ قرار تعيينه على خلاف ذلك.